

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХИЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on the next page

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmgnuns@gmail.com

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before Jesus Christ on Iconostas: In memory of Grandparents Wasyl & Teofil — Malinowski Family

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін. *The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*



PLEASE PRAY FOR:

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR: We open invitations to join our Cathedral Choir. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY JANUARY 28 CATHEDRAL	4:30pm	Vesperal Divine Liturgy Divine Liturgy Божественна Літургія	Engl Англ	Субота 28 січня КАТЕДРА
Sunday JANUARY 29 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE НЕДІЛЯ МИТАРЯ І ФАРИСЕЯ Tone 1 II Tim. 3:10-15 Gospel: Lk. 18:10-14 +Anna Mae Greene — Sawchyn Fa,mily +Анна Має Грін — Родина Савчин For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 29 січня КАТЕДРА
MON. JAN. 30 CATHEDRAL	9:00am 6:30pm	THREE HOLY HIERARCHS — ТРЬОХ СВЯТИТЕЛІВ For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Mykhajlo, Oleh, Vasył — Kuzio & Khrupa Families +Михайло, Олег, Василь — Родини Кузьо і Хрупа	Ukr Укр Engl Англ	Пон. 30 січ. КАТЕДРА
TUES. JAN. 31 CHAPEL	8:00am	There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде		Вівт. 31 січ. КАПЛИЦЯ
Wed. FEB. 1 CATHEDRAL	6:30pm	ENCOUNTER OF OUR LORD JESUS CHRIST СТРІТЕНЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА Thanksgiving Divine Liturgy Blessing of Candles Подячна Божественна Літургія Посвячення свічок	Engl Англ	Сер. 1 лют. КАТЕДРА
THURS. FEB. 2 CATHEDRAL	9:00am	ENCOUNTER OF OUR LORD JESUS CHRIST СТРІТЕНЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА For Health & God's blessings for all our parishioners Blessing of Candles За здоров'я та Боже благословення парафіян Посвячення свічок	Ukr Укр	Четв. 2 лют. КАТЕДРА
Fri. FEB. 3 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		П'ятн. 3 лют. КАПЛИЦЯ
SATURDAY FEBRUARY 4 CATHEDRAL	4:30pm	Vesperal Divine Liturgy +Anna (25 yr.) & Miroslaw (35 yr.) Masnyk — Irena Otulak with Family +Анна (25 р.) і +Мирослав (35 р.) Масник — Ірена Отуляк з родиною	Engl Англ	Субота 4 лютого КАТЕДРА
Sunday FEBRUARY 5 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY OF THE PRODIGAL SON НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА Tone 2 I Cor. 6:12-20 Gospel: Lk. 15:11-32 +John Sosnowyj, 4 yr. — Sosnowyj Fa,mily +Джон Сосновий, 4 р. — Родина Сосновий For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 5 лютого КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF JANUARY 21-22, 2023

Basket: \$2604.00; Feast: \$20.00; Candles: \$197.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$347.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ І МИР В УКРАЇНІ!

PLEASE FOR VICTORY & PEACE IN UKRAINE!

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер, 2 лютого, о 6:30 год. вечора в нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

MOTHERS IN PRAYER: Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Thursday, February 2nd (first Thursday of month) at 6:30 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

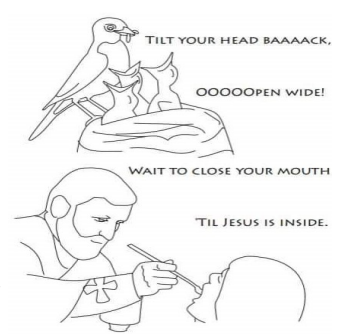
FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амін»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka, Cliff Nevin.

CATHEDRAL ROOF REPAIR There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. In addition there are another leaks at the sacristy area. Total cost for this work is \$90,000.00 (\$65,000.00-roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome and \$25,000.00-roof over sacristy). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$10,000.00-Nazariy Teplyy (N-Trans Inc.); \$7000.00-Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$2500.00-Kowal Family, Nicholas & Maria Denkowycz; \$2000.00-Stephen Lepki & Halyna Zaiats, Olga & Peter Mecznik, anonymous; \$1500.00-Nick & Susan Iwanisziw, Krushevsky family; \$1200.00-Kusznir Family; \$1000.00-Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, James & Barbara Magura, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Nasevich Funeral Home, Petro & Maria Kozak; \$750.00-Walter & Mary Fedorin; \$600.00-Helen Romanczuk; \$525.00-John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$500.00-anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Olga Oleksyn; \$425.00-Theodosia & Christina Hewko; \$400.00-Alexander & Alyson Fedkiw, John & Donna Sharak, anonymous; \$340.00-Maria & Donald Taney, \$300.00-Barbara Bershak, Izydor & Halyna Kawa, Janie Maloney, Zenowij & Oksana Jarymowycz; \$275.00-Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$250.00-Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr., Evelyn Chervenik; \$200.00-Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk, Patrycia & Lydia Myr, anonymous; \$170.00-Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00-Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00-Anelia Szaruga; \$130.00-Zdorow Family; \$125.00-Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00-Olga Simeonides, Teresa Siwak, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski, Roman & Lisa Oprysk, Jacqueline Buckmaster, Lubomir Pyrih, Kenneth Rowinsky, Borys & Nila Pawluk, Anna Staszko, Nadya White, Maria Lapiska, anonymous; \$70.00-Anna Rad, Olga Ade; \$50.00-anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szweduk, Maria Jackiw, Olga Hontar; \$40.00-Joseph & Maryann Wojtiw, Maria Lapiska; \$25.00-Walter Wolansky; \$19.23-Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **\$62,234.23**. Only **\$27,765.77** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!



BANNS OF MATRIMONY

JASON R. DEMATO (parishioner of St. Margaret Roman Catholic Church in Medford, NJ), son of Donald Demato and Denise E. Pratt, and **CHRISTINA FAT** (parishioner of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA), daughter of Paul Fat and Anna M. Dolnyckyj, plan to be married on February 4th, 2023 at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA. If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.

PYROHY FOR SALE: We have "Pyrohy" available for sale. Please call to Cathedral office to make an appointment for picking up your pyrohy. Thank you for your support.

ПИРОГИ НА ПРОДАЖ: Ми маємо пироги на продаж, тож просимо зателефонувати до Катедральної канцелярії щоб домовитись про час, коли ви можете забрати ваші пироги. Дякуємо за вашу допомогу і підтримку.

ЙОРДАНСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ: Коли ви отримали нові ковертки на наступний рік, то зауважите, що там буде картка "Blessing of Homes" — "Благословення Дому". Прошу повернути заповнену картку, по-можливості зазначивши день та зручний для вас час. Прошу також зауважити, що є два види благословення дому: благословення нової хати (якщо ви переселилися) і Йорданське благословення дому. Якщо ваш дім не був посвячений як ви переселилися, просимо у найближчий час зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845.

THEOPHANY BLESSING OF HOMES: In your donation envelope box you can find "Blessing of Homes" request card. Fr. Roman would be pleased to visit you, your Family and your house with the Annual Jordan Blessing. Please fill out this card, indicate possible date and time, and return it as soon as possible in the collection basket or contact Rectory Office at 215-922-2845 at your convenience if you would like to have your house blessed some time after Theophany.

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: We have finally received our envelopes for 2023. If you are registered at our Cathedral Parish (if not — please register) please be so kind to use these envelopes with your name for your donations and support of the Cathedral. In your 2023 donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact the Cathedral Office at 215-922-2845.

РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ: Ми нарешті отримали конверти на 2023 рік Божий. Якщо ви є зареєстровані в нашій Катедральній парафії (якщо ні — просимо зареєструватись) ласкаво просимо вживати ці конверти з Вашим іменем для складання пожертв на Собор. Поміж конвертами для пожертв на цей 2023 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю. Якщо ви щойно прибули до нашої Катедральної парафії та бажаєте зареєструватися, просимо зателефонувати за номером 215-922-2845 або звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули. Дякуємо!

Dear Ukrainians and our American Friends! Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website www.ukrarcheparchy.us, and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "Humanitarian Aid Fund for Ukraine", or "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you very much and: May God bless all of You!

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітись з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

ПІРОХАННЯ: По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладемо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше виrozumіння та співпрацю.



A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

ВІН ВСЕ Ж ТАКИ РОДИВСЯ І САМЕ В ТАКИЙ СПОСІБ

Багато богословів твердять, що Господь готував прихід Христа-Месії на землю довгі століття. Не знаю, на основі яких знань вони зробили такі висновки, але, згідно із ментальністю сьогодишнього світу, народження Ісуса – це був повний провал. Всі факти свідчать, що ангели тут постарались мало, або невміло. Не даремно людство із часом підкорегувало різдвяну подію і тепер аж любо святкувати. А що ні? Ну то...

Зустрілось два ангели: білий і чорний... Обое знали, що за хвилину станеться подія, яка сколихне цілий світ. Має сповнитися обітниця Отця Небесного: станеться народження Сина Божого на землі. Ангели здогадувалися наперед про хід подій, бо знали задум Творця. Тут чорний ангел почав висміювати задум Бога:

“Ну, от Бог знову задумав те, що буде знищено вмиг і не принесе жодного результату. Цей прихід на землю – це вже гарантований провал. По-перше: реклами ніякої. Що ж це за подія, коли немає реклами? Або є така, яка незрозуміла нікому. Результат явний: прийдуть максимум три людини! А зорю то бачать багато? Що ж то значить непрофесіоналізм. Ой, які ж ви наївні добряги? Людьям потрібно маніпулювати, заохочувати їх, або заставляти! А, по-друге: все це відбувається якось невчасно. Сталась накладка. Робиться перепис, всі зайняті і нікому нема до вас ніякого діла. Й ніхто не буде звертати увагу на якийсь там народження. Тим більше, що стане на одну людину більше, а це означає, що більше тепер клопоту із переписом. Можна було десь на пізніше відкласти. Так чекали вже стільки століть... І, по-третє: місце народження. Та-ак, кращого місця не можна було знайти? Хто буде звертати увагу на хлів? Люди такі місця обминають. Що ж то ви за ангели, що не змогли нормальних палат підшукати. Не маєте знайомств серед багатих? Вибирають місце, яке би само промовляло: що тут серйозна подія відбувається. Має бути пафос! По-четверте: ніяких авторитетів. Ну, що це за подія, ще й світового значення, що без жодної популярної людини? Марія, Йосип та тварини... ну, це дійсно смішно... Хто прийде на таке дивитися? Хто повірить, що родиться Месія? Хіба, що якась бідося, от як пастухи. Дивні ви всі, вісники доброти. А Ірод? Та він вашого Месію відразу уб'є”.

З кожним твердженням чорний ангел старався рознервувати білого ангела, але той був спокійним. Він пильно виконував свою місію ангела-хоронителя. Піклувався однієї Дитиною, що спала спокійним сном. Тоді чорний ангел запідозрив, що тут, щось не так. Може, Бог щось приховує? Може, цей план приходу – це лише вигадка? Бо дійсно: як то Бог може принизитися до людської природи? Як може статися людиною та ще й в таких умовах? Це ж - повний абсурд! Це - свідомий провал! А, може, Творець зробить зараз якийсь суперчудо? Ну... Марія перенесеться в царські небесні палати і ангели зодягнені у воїнні спустять її на землю, і всі побачать Сина Божого, Який відразу стане дорослим і закличе гучним голосом всіх людей землі до поклоніння Йому. О... так тоді дійсно всі під шоком і зі страху поклоняться Богу! Всі тоді в одну мить з усіх кутків землі підуть на поклоніння Могучому Царю Всесвіту і все вирішиться за 1 день. Значить, так і буде. Ці фантазії перервав спів ангелів, які сповіщали про народження Спасителя. Чорний ангел глянув вгору, щоб побачити щось величне, але нічого подібного не було. Все було, як завжди. У тиху спокійну ніч люди відпочивали, а хтось ще займався своїми справами. Лиш у місті Вифлеємі в одній печері творилося щось незвичайне... У цю хвилину білий ангел усміхнувся і вперше промовив, немов до себе самого:

“Він все ж таки народився саме так, по-людськи. Захотів бути якнайближче до людини, статися людиною. Захотів бути там, де не кожен хоче бути, щоб з цього місця зробити величне місце благодаті. Захотів бути простим, щоб ніхто не мав страху до Нього. Він дуже полюбив людину! Поважає її вибір. Тому і прийшов як людина, щоб вказати правдивий шлях до неймовірно радісної й блаженної повноти Божого життя через повноту людського. Яка велика Його любов!”

“Він таки прийшов саме так, в простоті ...” – з насмішкою сказав чорний ангел, але водночас, немов, співчуваючи.

* * *

With this we continue our Catechetical rubric from the Ukrainian Catholic Catechism “Christ is our Pascha”. Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM “CHRIST IS OUR PASCHA”

**THE FAITH OF THE CHURCH II. WE BELIEVE IN THE TRINITY, ONE IN ESSENCE AND UNDIVIDED
III. WE BELIEVE IN GOD THE FATHER, CRATOR OF HEAVEN AND EARTH, AND IN OUR SAVIOUR JESUS CHRIST, AND IN THE HOLY SPIRIT, THE LORD, THE GIVER OF LIFE** (cont'd from previous weeks' bulletins)

C. The Church—An Icon of the Most Holy Trinity

2. The Church is One, Holy, Catholic, and Apostolic. a. The Church is One

286 Each local Church manifests the unity of the Church in the hierarchical ordering of various ministries around the bishop. These ministries are presbyteral and diaconal, monastic and lay. By virtue of these ministries, which belong to various members of the one Body of Christ, “the whole body, joined and knit together by every ligament with which it is equipped, as each part is working properly, promotes the body’s growth in building itself up in love” (Eph 4:16). In his ministry, the bishop discerns the gifts of the Holy Spirit in the faithful, and calls them to various ministries within the Church.

287 The unity of faith among self-governing Churches is made manifest in the common profession of the doctrinal teaching of the Ecumenical Councils. The one faith of the Church, the Body of Christ, is the source from which flows the common participation of the faithful in the Holy Mysteries. This happens especially in the Eucharist, when the faithful, partaking of the Body and Blood of the Lord in Holy Communion, themselves become one body: “Our way of thinking is attuned to the Eucharist, and the Eucharist in turn confirms our way of thinking. For every self-governing Church, the standard for orthodox teaching (“rule of faith”) is Holy Scripture and Holy Tradition, with the ministry of the Bishop of Rome serving to guarantee the preservation of orthodox teaching, and fidelity to it.

(will be cont'd in the next weeks bulletins)

